

# Zmluva o obstaraní zájazdu(ďalej len zmluva)

uzavretá v zmysle ustanovenia §741a a násl. Občianskeho zákonníka

uzavretá medzi:

## Čl. I Zmluvné strany

<b>Objednávateľ:</b>	<b>Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, Košice</b>
Sídlo:	Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice
Krajina:	Slovenská republika
Štatutárny zástupca:	Ing. Michal Mitrik, PhD. - riaditeľ
IČO:	00161764
DIČ:	2020 762 425
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000191638/8180
Telefón:	055/63 254 11, 60 003 25
e-mail:	spsstage@spssagke.edu.sk
Internetová adresa :	www.spssagke.edu.sk <b>(ďalej len „objednávateľ“)</b>

a

<b>Obstarávateľ:</b>	<b>SATUR TRAVEI, a.s.</b>
Sídlo:	Miletičova 1, 824 72 Bratislava
Zastúpený:	Mgr. Eleonóra Fedorová, predsedkyňa predstavenstva
IČO:	35 787 201
IČ DPH:	SK 2020256513
DIČ:	2020256513
Bankové spojenie:	Tatrabanka a.s.
Číslo účtu:	264 9000004/1100
<b>Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri OS Košice I, oddiel Sro, Vložka číslo: 2427/B</b> <b>(ďalej len „zhotoviteľ“)</b>	

uzavreli túto zmluvu:

## Čl. II Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok obstarávateľa obstarat' zájazdy „Zahraničné exkurzie žiakov a učiteľov“ presne špecifikované v čl. III tejto zmluvy („ďalej len zájazdy“) a záväzok objednávateľa zaplatiť dohodnutú cenu uvedenú v čl. II tejto zmluvy a to v súlade s právami a povinnosťami zmluvných strán a podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.

## Čl. III Obstaranie a cena zájazdov

1. Obstarávateľ sa zaväzuje obstarat' zájazdy pod názvom „Zahraničné exkurzie žiakov a učiteľov“ a to zájazd do Londýna, zájazd do Viedne a zájazd do Prahy.

### A. Zájazd do Londýna

- 1) Predmetom tejto zmluvy je obstaranie zájazdu, a to 6 dňového pobytového zájazdu do krajiny Anglicko, miesto pobytu Londýn, ubytovacie zariadenie The Red Lion Hotel \*\*\* , Royal Lane, Hiliingdon, Uxbridge, Middlesex, UB8 3QP, Anglicko, so začiatkom pobytu dňa 26.9.2012 a ukončením pobytu dňa 1.10.2012.
- 2) Obstaranie zájazdu pre 44 osôb zahŕňa:

- a) 3x ubytovanie pre 44 osôb v 3 hviezdíčkovom hoteli The Red Lion Hotel v Londýne s vlastným príslušenstvom. Hotelové izby sú: 10 izieb x dvojlôžkové,  
8 izieb x trojlôžkové,

Súčasťou každej izby je vlastné WC, sprcha, SAT TV, telefón, chladnička, rádio, trezor, sušič na vlasy, wifi.

- b) 3x raňajky pre 44 osôb,  
c) 3x večera pre 44 osôb,  
d) dopravu pre 44 osôb v dňom odchodu 26.9.2012 z Košíc z parkoviska Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice a dňom príchodu 1.10.2012 do Košíc na parkovisko Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice. Doprava je zabezpečená autobusom I. kategórie Scania Irizar, vybaveným toaletou, audiotechnikou, štandardnou klimatizáciou a chladničkou. Trasa povedie cez Českú republiku, Nemecko, Belgicko, Francúzsko do Anglicka (Londýn). Cestou do Londýna -prejazd cez La Manche, späť eurotunel.

- 3) Celková cena zájazdu do Londýna pre 44 osôb je :  
Cena v EUR bez DPH: 15 333,33 EUR  
Cena s DPH : 15 999,99 EUR  
(slovom: Pätnásťtisícdeväťstodeväťdesiatdeväť EUR , 99/100 centov).

Celková cena zahŕňa:

- ubytovanie pre 44 osôb,
- stravovanie pre 44 osôb (3x raňajky, 3 x večere),
- spätočnú dopravu pre 44 osôb,
- komplexné cestovné poistenie pre 44 osôb,
- sprievodca CK,
- všetky dane a poplatky.

- 4) Obstarávateľ nie je oprávnený dohodnutú cenu zájazdu zvýšiť.

## **B. Zájazd do Viedne**

- 1) Predmetom tejto zmluvy je obstaranie zájazdu, a to 6 dňového pobytového zájazdu do krajiny Rakúsko, miesto pobytu Viedeň, ubytovacie zariadenie hotel Friedl \*\*\*, Helmut Brand, Wiener Strasse 46, 3002 Purkersdorf, Rakúsko, so začiatkom pobytu dňa 27.9.2012 a ukončením pobytu dňa 2.10.2012.

- 2) Obstaranie zájazdu pre 44 osôb zahŕňa:

- a) 3x ubytovanie pre 44 osôb v 3 hviezdíčkovom hoteli Friedl \*\*\* vo Viedni s vlastným príslušenstvom. Hotelové izby sú: 22 izieb x dvojlôžkové,

Súčasťou každej izby je vlastné WC, sprcha, kábel TV, telefón, trezor

- b) 3x raňajky pre 44 osôb,  
c) 3x večera pre 44 osôb,  
d) dopravu pre 44 osôb v dňom odchodu 27.9.2012 z Košíc z parkoviska Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice a dňom príchodu 2.10.2012 do Košíc na parkovisko Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice .Doprava je zabezpečená autobusom I. kategórie značky Mann, vybaveným toaletou, audiotechnikou, štandardnou klimatizáciou a chladničkou. Trasa povedie cez Slovensko do Rakúska (Viedeň).

- 3) Celková cena zájazdu do Viedne pre 44 osôb je :  
Cena v EUR bez DPH: 11 166,66 EUR  
Cena s DPH : 11 499,99 EUR  
(slovom : Jedenásťtisícštyristodeväťdesiatdeväť EUR 99/100 centov).

Celková cena zahŕňa:

- ubytovanie pre 44 osôb,
- stravovanie pre 44 osôb (3x raňajky, 3 x večere),
- spätočnú dopravu pre 44 osôb,
- komplexné cestovné poistenie pre 44 osôb,
- sprievodca CK,
- všetky dane a poplatky.

- 4) Obstarávateľ nie je oprávnený dohodnutú cenu zájazdu zvýšiť.

### **C. Zázjazd do Prahy**

- 1) Predmetom tejto zmluvy je obstaranie zázjazdu, a to 6 dňového pobytového zázjazdu do krajiny Česká republika, miesto pobytu Praha, ubytovacie zariadenie hotel Olympik Tristar \*\*\* , U Sluncové 14, 186 76 Praha 8, Česko so začiatkom pobytu dňa 27.9.2012 a ukončením pobytu dňa 2.10.2012.
- 2) Obstaranie zázjazdu pre 44 osôb zahŕňa:
  - a) 3x ubytovanie pre 44 osôb v 3 hviezdíčkovom hoteli Olympik Tristar \*\*\* v Prahe s vlastným príslušenstvom. Hotelové izby sú: 21 izieb x dvojlôžkové,  
  
Súčasťou každej izby je vlastné WC, sprcha, SAT TV, telefón, chladnička, rádio, trezor, klimatizácia..
  - b) 3x raňajky pre 44 osôb,
  - c) 3x večera pre 44 osôb,
  - d) dopravu pre 44 osôb v dňom odchodu 27.9.2012 z Košíc z parkoviska Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice a dňom príchodu 2.10.2012 do Košíc na parkovisko Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická, Lermontovova 1, 040 01 Košice. Doprava je zabezpečená autobusom I. kategórie Bova Futura, vybaveným toaletou, audiotechnikou, štandardnou klimatizáciou a chladničkou. Trasa povedie cez Slovensko do Českej republiky (Praha).
- 3) Celková cena zázjazdu do Prahy pre 44 osôb je :  
Cena v EUR bez DPH: 8 833,33 EUR  
Cena s DPH : 8 999,99 EUR  
(slovom : Osemtisícdeväťstodeväťdesiatdeväť EUR, 99/100 centov).  
  
Celková cena zahŕňa:
  - ubytovanie pre 44 osôb,
  - stravovanie pre 44 osôb (3x raňajky, 3 x večere),
  - spiatočnú dopravu pre 44 osôb,
  - komplexné cestovné poistenie pre 44 osôb,
  - sprievodca CK,
  - všetky dane a poplatky.
- 4) Obstarávateľ nie je oprávnený dohodnutú cenu zázjazdu zvýšiť.

2. Podrobná charakteristika zázjazdov je uvedená v prílohe č. 1 pod názvom „Zahraničné exkurzie žiakov a učiteľov, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### **Čl. IV Platobné podmienky**

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť obstarávateľovi cenu za jednotlivé zázjazdy prevodom na účet obstarávateľa, a to na základe faktúry s náležitosťami daňového dokladu do 30 dní odo dňa jej doručenia.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že obstarávateľ je povinný vystaviť objednávateľovi faktúru za jednotlivé zázjazdy v takom časovom období, aby objednávateľ platil cenu za konkrétny zázjazd nie skôr ako 15 dni odo dňa konania tohto zázjazdu.
3. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti podľa bodu 1 tohto článku je objednávateľ oprávnený ju vrátiť obstarávateľovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti. Doručením opravenej faktúry obstarávateľovi začína plynúť nová 30 dňová lehota splatnosti.

### **Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Obstarávateľ sa zaväzuje obstarat' objednávateľovi zázjazd uvedený v čl. III tejto zmluvy.
2. Obstarávateľ je povinný:

- a) riadne informovať objednávateľa o podstatných okolnostiach týkajúcich sa zájazdu,
  - b) poskytnúť objednávateľovi všetky objednané a zaplatené služby,
  - c) uzavrieť zmluvu o poistení zájazdu a odovzdať poistenému doklad o poistení zájazdu,
  - d) vrátiť objednávateľovi sumu, ktorú od neho dostal za cenu zájazdu, ak dôjde k zrušeniu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy pre porušenie povinností vymedzených v tejto zmluve,
  - e) vrátiť objednávateľovi rozdiel ceny zájazdu, ak pokračovanie zájazdu nemožno zabezpečiť službami rovnakej kvality,
  - f) poskytnúť objednávateľovi dopravu späť na miesto odchodu.
3. Obstarávateľ je povinný objednávateľovi odovzdať spolu so zmluvou doklad o poistení zájazdu pre prípad úpadku vystavený poisťiteľom.
4. Objednávateľ má právo:
- a) na poskytnutie dohodnutého plnenia,
  - b) na oznámenie podstatných zmien týkajúcich sa zájazdu,
  - c) na odstúpenie od zmluvy, a to bez udania dôvodu, z dôvodu porušenia zmluvných povinností zo strany obstarávateľa, ak neakceptuje návrh obstarávateľa na zmenu zmluvy v zmysle ustanovenia § 741e OZ,
  - d) na oznámenie, že sa zájazdu namiesto neho zúčastní iná osoba,
  - e) na poskytnutie iného zájazdu, ak obstarávateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu zrušenia zájazdu,
  - f) na náhradu škody, ak sa zájazd zruší v lehote kratšej ako 20 dní pred termínom jeho začatia.
5. Objednávateľ je povinný:
- a) zaplatiť dohodnutú cenu zájazdu,
  - b) riadiť sa pokynmi delegáta,
  - c) počínať si tak, aby nedochádzalo ku škodám na zdraví a majetku,
  - d) mať u seba doklad totožnosti.
6. Obstarávateľ je povinný najneskôr sedem dní pred začatím zájazdu poskytnúť objednávateľovi písomne ďalšie podrobné informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré sú pre objednávateľa dôležité a ktoré mu známe.
7. Obstarávateľ zodpovedá objednávateľovi za porušenie záväzkov vyplývajúcich z uzatvorenej zmluvy bez ohľadu na to, či tieto záväzky má splniť obstarávateľ, alebo iní dodávatelia služieb, ktoré sa poskytujú v rámci zájazdu.
8. Ak po začatí zájazdu obstarávateľ neposkytne objednávateľovi služby alebo ich podstatnú časť riadne a včas alebo zistí, že mu ich nebude môcť poskytnúť, aj keď ju k tomu zmluva zaviazala, je povinný bezodkladne urobiť také opatrenia, aby mohol zájazd pokračovať.
9. Ak obstarávateľ poruší svoju povinnosť obstarat' pre objednávateľa zájazd v požadovanej kvalite, môže si objednávateľ uplatniť právo požadovať odstránenie chybne poskytnutej služby u povereného delegáta. O uplatnení tohto práva je potrebné urobiť písomný záznam.
10. Ak si obstarávateľ nesplní svoje povinnosti riadne a včas, môže objednávateľ písomne uplatniť svoje právo do troch mesiacov od skončenia zájazdu; ak sa zájazd neuskutočnil, tak odo dňa, kedy sa mal skončiť, inak právo zaniká. Na uznanie nárokov pri chybne poskytnutej službe predloží objednávateľ záznam spísaný pri reklamácií.
11. Obstarávateľ sa môže zbaviť zodpovednosti za škodu spôsobenú v dôsledku odstúpenia od zmluvy, len ak preukáže, že škodu nezačínal on ani jeho dodávatelia služieb a že škoda bola spôsobená samotným objednávateľom, treťou osobou, neodvratiteľnou a neočakávanou udalosťou.
12. Ak objednávateľ odstúpi od zmluvy a dôvodom jeho odstúpenia nie je porušenie povinností obstarávateľa, vzniká objednávateľovi povinnosť uhradiť obstarávateľovi pokutu vo výške určenej nasledujúcim spôsobom:
- a) za zrušenie zájazdu 14 dní a menej pred začiatkom zájazdu – 60 % z ceny zájazdu,
  - b) za zrušenie zájazdu 30 dní a menej pred začiatkom zájazdu – 40 % z ceny zájazdu,
  - c) za zrušenie zájazdu 60 dní a menej pred začiatkom zájazdu – 10 % z ceny zájazdu.

## **ČI. VI**

### **Osobitné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti si budú doručovať na adresu sídla zmluvnej strany uvedenu v čl. I tejto zmluvy. V prípade, že nebude možné písomnosť doručiť na adresu sídla zmluvnej strany uvedenu

v tejto zmluve, písomnosť sa po troch dňoch od vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi považuje za doručenú, a to aj vtedy, ak ten, kto je oprávnený za zmluvnú stranu konať, sa o tom nedozvie.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú všetky zmeny identifikačných údajov ( napr. zmenu sídla, oprávnených osôb atď. ) a iných skutočností potrebných pre riadne a bezproblémové plnenie zmluvy, bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane.

## **Čl. VII Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť nasledujúcim dňom po zverejnení zmluvy na webovom sídle objednávateľa.
2. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, pričom objednávateľ si ponechá tri rovnopisy a zhotoviteľ dva rovnopisy.
3. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto zmluvy je možné iba formou písomných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva bola uzavretá dobromyseľne, slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, nebola uzavretá v tiesni ani za inak jednostranne výhodných podmienok.
5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
6. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
7. Táto zmluva je vyhotovená na piatich stranách.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha:

- Podrobný charakteristika zájazdov „Zahraničné exkurzie žiakov a učiteľov“,
- Doklad o poistení zájazdu pre prípad úpadku vystavený poisťiteľom

**„ Dodávateľ tovarov, služieb a prác sa zaväzuje strieť výkon kontroly /audit/ overovania súvisiaceho s dodávaním tovarov, služieb a práce kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 021/2010/ /1.1/ OPV uzatvorenej medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR v zastúpení Agentúry Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ a Strednou priemyselnou školou stavebnou a geodetickou, Lermontovova 1, Košice a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 všeobecných zmluvných podmienok k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť“.**

Košice, 25.9.2012

**Za objednávateľa:**

**Za obstarávateľa:**